



FVC 5015 EK



English	1-8
Čeština	9-16
Slovenčina	17-24
Magyarul	25-32
Polski	33-46

Submersible Garden Pump

USER'S MANUAL

Thank you for purchasing this pump. Before using it, please carefully read this User manual and keep it in a safe place for further use.

TABLE OF CONTENTS

1. GENERAL SAFETY REGULATIONS	2
Important safety notice	2
Packaging	2
User manual.....	2
Electrical safety	2
2. DESCRIPTION OF THE MACHINE AND CONTENTS.....	3
Description of the machine (see Fig. 1.).....	3
3. OPERATING INSTRUCTIONS	4
Purpose of use	4
4. PUTTING INTO OPERATION.....	4
Selecting automatic/manual pump switching function (fig. 2).....	5
5. MAINTENANCE AND STORAGE	5
Maintenance	5
Storage	5
6. WHAT TO DO "WHEN..."	6
7. TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	7
8. DISPOSAL.....	7
INSTRUCTIONS AND INFORMATION ON DISPOSING OF USED PACKAGING MATERIALS.....	7
9. DECLARATION OF CONFORMITY	8

1. GENERAL SAFETY REGULATIONS

Important safety notice

- ✿ Carefully unpack the product and take care not to throw away any part of the packaging until all the product parts have been identified.
- ✿ Read all warnings and instructions. Not following warnings or instructions may lead to injury from an electric shock, fire and/or serious injuries.

⚠ ATTENTION! Protect yourself against electric shock!

Packaging

The device is contained in a package intended to prevent any damage during transport. This package is a resource and so it can be handed over for recycling.

User manual

Before first using the pump, please read the following safety instructions and the User manual. Learn about all the parts and the correct use of the device. Keep the user's manual in a safe place for easy future reference. If giving the device to somebody else, do so together with the User manual. Following the instructions in the included User manual is a prerequisite for safe use of the garden appliance. The user's manual also contains operating, maintenance, and repair instructions.

📖 NOTE: If you hand over the appliance to somebody else, do so together with this user's manual.

Make sure you use the appliance properly by following the instructions in the included User manual. The user's manual also contains operating, maintenance, and repair instructions.

Electrical safety

The pump can be connected to any power plug installed according to the given norms.
The plug must be powered at 230 V ~ 50 Hz.

⚠ ATTENTION! Important for the protection of your personal safety. Before first starting your new submersible pump, have a professional check the following items:

- Grounding
- Neutral conductor

The current circuit breaker must conform to energy safety norms and must fully function correctly.

The electrical connection must be protected against moisture.

If there is a risk of the electrical connection being flooded, it must be moved higher.

- In all situations, prevent the circulation of aggressive liquids and coarse materials.

The submersible pump must be protected against frost.

The pump must be protected against running when empty.

Prevent children from accessing parts of the pump by taking the appropriate measures.

The manufacturer will not accept any responsibility for accidents or damage resulting from not following the instructions in this manual.

2. DESCRIPTION OF THE MACHINE AND CONTENTS

Description of the machine (see Fig. 1.)

1. Pump body
2. Power cord
3. Hose connection - 1" or 1 1/2"
4. Automatic start switch



3. OPERATING INSTRUCTIONS

Purpose of use

- ✿ This pump may be used at any time to transfer water from one location to another.
- ✿ The appliance is intended for private household use and is not suitable for professional applications.
- ✿ It is not suitable for work with waste water in sewage systems, salt water, aggressive or easily combustible substances, for work in food processing or as a pump for water jets on garden ponds.
- ✿ It is not designed for pumping drinking water!
- ✿ **The pump is equipped with a check valve to prevent water from flowing back into the tank once the pump is powered off.**

⚠ ATTENTION! Please use the valve only for clean water pumping. Additives contained in sludge water may choke the valve area and prevent the valve from functioning correctly.

📖 NOTE: Before using the submersible pump, please first carefully read all the safety instructions and instructions for use for the pump. Only after reading these instructions will you be able to safely and reliably use all the functions of the pump. You must conform to all local regulations in force in your country. These regulations are effective together with the particulars specified in these instructions.

⚠ ATTENTION! If you will be using the pump near pools or garden ponds, or in their protective zone, the electrical grid must be equipped with a circuit breaker.
 The pump must not be used if there are people in the pool or garden pond! Also do not use it if there are fishes or other living creatures in the pool or garden pond.
 The submersible pump is designed to pump water at a maximum temperature of 35°C.
 The pump must not be used for other liquids, particularly motor oils, cleaning agents and other chemical products!

4. PUTTING INTO OPERATION

⚠ ATTENTION! You should never install the pump by hanging it on the outlet hose or power cord without additional support.
 The submersible pump must be hung by the handle or placed on the tank bottom.
 For the pump to function correctly, the pumped liquid must not contain foreign objects that are larger than specified in the overview of technical parameters.

After carefully reading these instructions you can prepare your pump for operation, however, keep the following points in mind:

- ✿ Check if the pump is standing on the tank bottom or hung by the handle.
- ✿ Check if the discharge hose has been attached correctly.
- ✿ Ensure that the moisture from the water can never get to the electrical power source.
- ✿ Prevent the pump from running empty.

Selecting automatic/manual pump switching function (fig. 2)

The pump switching can be set to automatic or manual mode.

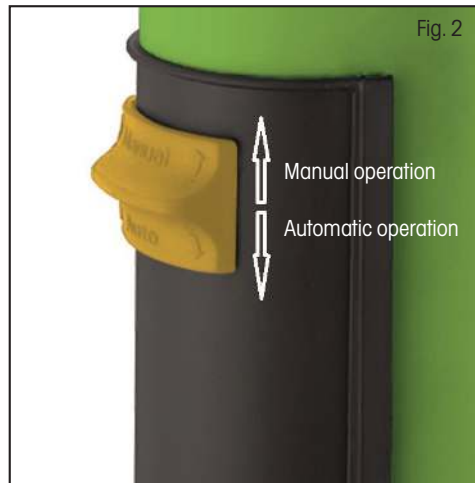
Settings are made with the switch, see fig.2.

If automatic operation is selected, the pump start/stop switching is controlled by an integrated float.

If manual operation is selected, the pump start/stop performed by connecting to/disconnecting from power supply.

⚠ ATTENTION! The pump must not be dry operated.

⚠ ATTENTION! Risk of dry running – The pump is cooled using the pumped liquid. In the event of dry running, the pump motor may burn up.



5. MAINTENANCE AND STORAGE

This submersible pump is approved as a maintenance-free product undergoing several final inspections. We recommend you perform regular inspections and maintenance, which will ensure a long lifetime and continuous performance.

⚠ ATTENTION! Disconnect the power source before performing any maintenance.

Maintenance

- ✿ If the pump is regularly moved during operation, it should be rinsed out after each use with clean water.
- ✿ If the pump is permanently installed, the working order of the float switch should be checked every 3 months.
- ✿ Any fibrous deposits that could deposit themselves inside the pump, should be removed using a water current.
- ✿ If an excessive amount of debris accumulates in the body of the pump, flush the pump out with clean water.

Storage

- ✿ Store the thoroughly cleaned out pump in a dry place out of children's reach.

6. WHAT TO DO "WHEN..."

When...	Causes	Repairs
The pump does not start	No power supply.	Check the power supply.
	The float won't switch.	Check if the float got stuck.
No flow	The check valve is choked.	Clean the check valve.
	The pressure hose is bent.	Straighten the hose.
The pump does not turn off	The float cannot drop.	Check if the float got stuck.
Insufficient flow	The check valve is choked.	Clean the check valve.
	Reduced pump capacity due to dirty and contaminated water.	Clean the pump and flush the hose with clean water.
The pump turns off after a short time	The temperature fuse stops the pump due to dirty water.	Disconnect the power plug. Clean the pump and the pumping pit.
	The water is too hot. The temperature fuse stops the pump.	Check that the maximum water temperature of 35°C is not exceeded.

NOTE:

Not covered by the warranty:

-  Damage to the rotating mechanical gasket caused by running the pump empty, or by foreign objects in the water
-  Blocking the running of the wheel with foreign objects
-  Damage during transport
-  Damage caused by unprofessional alterations

7. TECHNICAL SPECIFICATIONS

	FVC 5015 EK
Voltage/Frequency	230 V ~ 50 HZ
Power input	750W
Maximum transferred amount	14,000 l/h
Maximum delivery	8m
Maximum submersible depth	7m
Maximum temperature of the media	35°C
Maximum value of solid particles in the media	16mm
Maximum pressure	0.8bar
Weight	4.1kg

8. DISPOSAL

INSTRUCTIONS AND INFORMATION ON DISPOSING OF USED PACKAGING MATERIALS

Dispose of used packaging material at a site designated for waste in your municipality.



The appliance and its accessories are manufactured from various materials, e.g. metal and plastic.

Take damaged parts to a recycling centre. Inquire at the relevant government department.



This appliance meets all the basic requirements of the EU directives.

Changes in the text, design and technical specifications may be made without prior notice and we reserve the right to make these changes.

User manual in the original language.

9. DECLARATION OF CONFORMITY

FAST[®]**FAST ČR, a.s.**Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Czech Republic
tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110**EU DECLARATION OF CONFORMITY****Product/ brand:** Electric Submersible Pump/ **FIELDMANN****Type/ model:** **FVC 5015-EK** as factory model BDP 750Y
AC 230V, 50Hz, 750W, IPX8, Class I**Manufacturer:** FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Czech Republic
VAT no: CZ26726548**The product is inline with directives and regulations listed below:**

Directive LVD 2014/35/EU

Directive EMC 2014/30/EU

Directive RoHS 2011/65/EU

and norms:

EN 60335-1:2012+A11+A13

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1

**Place of issuance:** Prague**Name:** Ing. Zdeněk Pech
Chairman of the Board**Date of issuance:** 30. 4. 2021**Signature:****FAST**[®] FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10
IČO: 26726548 tel.: +420 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420 323 204 110

IČO: 26726548, DIČ: CZ26726548

Bankovní spojení: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309011/0100, ČSOB Praha 1, č.ú. 8010-0116233383/0300
Česká spořitelna Praha 4, č.ú. 2375682/0800

Ponorné čerpadlo na odpadní vodu

NÁVOD K OBSLUZE

Děkujeme vám, že jste si zakoupili toto čerpadlo. Než ho začnete používat, přečtěte si, prosím, pozorně tento návod k obsluze a uschovejte jej pro případ dalšího použití.

OBSAH

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY	10
Důležitá bezpečnostní upozornění	10
Obal	10
Návod k použití	10
Elektrická bezpečnost	10
2. POPIS STROJE A OBSAH DODÁVKY	11
Popis stroje (viz Obr. 1)	11
3. POKYNY K POUŽITÍ	12
Účel použití	12
4. UVEDENÍ DO PROVOZU	12
Nastavení automatické / manuální funkce spínání čerpadla (Obr 2)	13
5. ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ	13
Údržba	13
Ukládání	13
6. CO DĚLAT „KDYŽ...“	14
7. TECHNICKÉ ÚDAJE	15
8. LIKVIDACE	15
POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM	15
9. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	16

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Důležitá bezpečnostní upozornění

- ✿ Výrobek pečlivě vybalte a dejte pozor, abyste nevyhodili žádnou část obalového materiálu dříve, než najdete všechny součásti výrobku.
- ✿ Čtěte všechna upozornění a pokyny. Zanedbaní při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

⚠ POZOR! Chraňte se před zásahem elektrickým proudem!

Obal

Přístroj je umístěn v obalu bránícím poškozením při transportu. Tento obal je surovinou a lze jej proto odevzdat k recyklaci.

Návod k použití

Než začnete s čerpadlem pracovat, přečtěte si následující bezpečnostní předpisy a návod k obsluze. Seznamte se se všemi částmi a správným používáním zařízení. Návod pečlivě uschovejte pro případ pozdější potřeby. Předáváte-li přístroj dalším osobám, předejte jej společně s návodem. Dodržování přiloženého návodu k použití je předpokladem řádného používání zahradního stroje. Návod k obsluze obsahuje rovněž pokyny pro obsluhu, údržbu a opravy.

📖 POZNÁMKA: Předáváte-li stroj dalším osobám, předejte jej společně s návodem.

Dodržování přiloženého návodu k obsluze je předpokladem řádného používání stroje. Návod k obsluze obsahuje rovněž pokyny pro obsluhu, údržbu a opravy.

Elektrická bezpečnost

Čerpadlo lze připojit k jakémukoli zástrčce, která byla nainstalována dle daných norem. Zástrčka musí být napájena pomocí 230 V ~ 50 Hz.

⚠ POZOR! Důležité pro Vaši osobní bezpečnost. Před prvním spuštěním Vašeho nového ponorného čerpadla nechte prosím odborníkem prověřit následující položky:

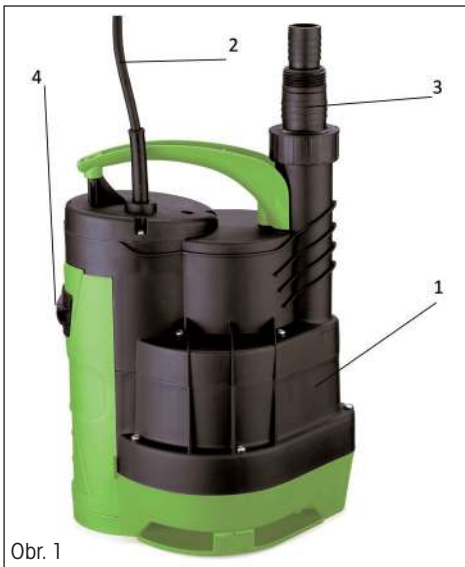
- Zemnění
- Nulový vodič
- Proudový jistič musí odpovídat energetickým bezpečnostním normám a musí bezchybně fungovat.
- Elektrické připojení musí být chráněno před vlhkostí.
- Pokud existuje nebezpečí zaplavení elektrického připojení, musí být zvednuto výše.
- Za všech okolností zabraňte oběhu agresivních tekutin a oběhu drsných materiálů.
- Ponorné čerpadlo musí být chráněno před mrazem.
- Čerpadlo musí být chráněno před během nasucho.
- Odpovídajícími prostředky zabraňte dětem v přístupu k částem čerpadla.

Výrobce nepřebírá odpovědnost za nehody nebo škody vzniklé následkem nedodržování tohoto návodu.

2. POPIS STROJE A OBSAH DODÁVKY

Popis stroje (viz Obr. 1)

1. Tělo čerpadla
2. Napájecí kabel
3. Hadicové připojení - 1" nebo 1 1/2"
4. Přepínač automatického spínání



Obr. 1

3. POKYNY K POUŽITÍ

Účel použití

- ✿ Toto čerpadlo lze použít kdykoliv chcete k přemístění vody z jednoho místa na druhé.
- ✿ Zařízení je určeno pro soukromé použití v domácnostech, není vhodné pro profesionální použití.
- ✿ Není vhodné pro práce s odpadovou vodou v kanalizaci, se slanou vodou, s agresivními nebo snadno zápalnými látkami, pro práce v potravinářství nebo jako čerpadlo do vodotrysků pro zahradní jezírka.
- ✿ Není určeno pro čerpání pitné vody!
- ✿ **Čerpadlo je opatřeno zpětným ventilem, který zabraňuje, aby po vypnutí voda z hadice natekla zpět do nádrže.**

⚠ POZOR! Ventil používejte pouze pro čerpání čisté vody. Příměsi obsažené v kalové vodě mohou oblast ventilu ucpat a zabránit správné funkci ventilu.

📖 POZNÁMKA: Před použitím ponorného čerpadla si prosím nejdříve pečlivě přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a pokyny pro obsluhu čerpadla. Pouze po přečtení těchto pokynů budete moci bezpečně a spolehlivě využívat všechny funkce čerpadla. Musíte dodržovat všechny místní předpisy platné ve Vaší zemi. Tyto předpisy jsou platné společně s podrobnostmi, které jsou uvedeny v těchto pokynech.

⚠ POZOR! Pokud budete čerpadlo používat poblíž bazénů či zahradních jezírek, nebo v jejich ochranném pásmu, musí být elektrická síť vybavena jističem. Čerpadlo se nesmí používat, pokud jsou v bazénu či v zahradním jezírku lidé! Nepoužívejte ani, pokud jsou v bazénu či zahradním jezírku rybičky či jiní živí tvorové. Ponorné čerpadlo je navrženo k přečerpávání vody o maximální teplotě 35 °C. Toto čerpadlo se nesmí používat na jiné tekutiny, zvláště na motorové oleje, čisticí prostředky a jiné chemické výrobky!

4. UVEDENÍ DO PROVOZU

⚠ POZOR! Nikdy byste neměli instalovat čerpadlo zavěšením za výpustnou hadici či napaječí kabel bez další podpory. Ponorné čerpadlo musí být zavěšeno za madlo nebo musí být umístěno na dno nádrže. Pro správnou funkčnost čerpadla nesmí tekutina obsahovat větší pevné příměsi, než je uvedeno v přehledu technických parametrů.

Po pečlivém přečtení těchto pokynů můžete své čerpadlo připravit k činnosti, mějte však na mysli následující body:

- ✿ Zkontrolujte, zda čerpadlo stojí na dnu nádrže nebo je zavěšeno za madlo.
- ✿ Zkontrolujte, zda byla správně připevněna výpustní hadice.
- ✿ Ujistěte se, že se vlhkost z vody nemůže nikdy dostat k přívodnímu napájení.
- ✿ Zabraňte, aby čerpadlo běželo naprázdno.

Nastavení automatické / manuální funkce spínání čerpadla (Obr 2)

Spínání čerpadla lze nastavit do automatického či manuálního režimu.

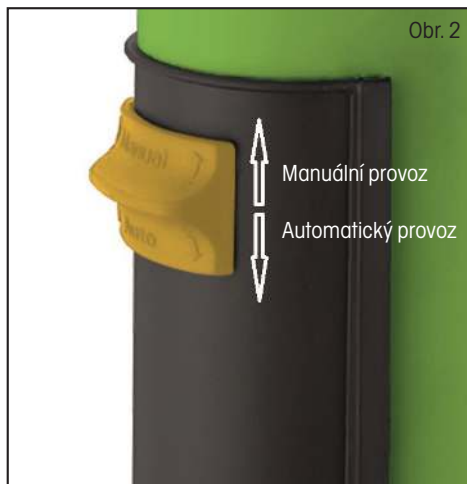
Nastavení se provádí přepínačem viz Obr. 2.

V případě nastavení automatického provozu, spínání a vypínání čerpadla ovládá integrovaný plovák.

V případě nastavení manuálního provozu se čerpadlo spíná či vypíná připojením či odpojením od elektrické sítě.

⚠ POZOR! Čerpadlo nesmí běžet na sucho.

⚠ POZOR! Riziko běhu na prázdko – Čerpadlo je chlazeno čerpanou kapalinou.
V případě běhu na prázdko může dojít ke spálení motoru čerpadla.



5. ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ

Toto ponorné čerpadlo je schváleno jako bezúdržbové, který podléhá několika výstupním kontrolám. Doporučujeme provádět pravidelné kontroly a údržbu, jenž zajistí zařízení dlouhou životnost a nepřetržitou funkčnost.

⚠ POZOR! Před prováděním jakékoliv údržby odpojte přívodní napájení.

Údržba

- ☼ V případě, že je čerpadlo v průběhu činnosti často přenášeno, mělo by být po každém použití propláchnuto čistou vodou.
- ☼ V případě stabilní instalace by měla být funkce plovákového spínače kontrolována každé 3 měsíce.
- ☼ Jakékoliv vláknité usazeniny, které se mohou usadit uvnitř čerpadla, by měly být odstraněny pomocí proudu vody.
- ☼ Pokud se v těle čerpadla usadí nadměrné množství nečistot, propláchněte čerpadlo čistou vodou.

Uskladnění

- ☼ Důkladně vyčištěné čerpadlo uložte na suchém místě mimo dosah dětí.

6. CO DĚLAT „KDYŽ...”

Když...	Příčiny	Opravy
Čerpadlo se nespustí	Bez přívodu napájení.	Zkontrolujte napájení.
	Plovák nesezne.	Zkontrolujte, zda se plovák nezasekl.
Bez průtoku	Zpětný ventil je zanesený.	Vyčistěte zpětný ventil.
	Tlaková hadice je ohnutá.	Narovnejte hadici.
Čerpadlo se nevypne	Plovák nemůže klesnout níže.	Zkontrolujte, zda se plovák nezasekl.
Nedostatečný tok	Zpětný ventil je zanesený.	Vyčistěte zpětný ventil.
	Snížená kapacita čerpadla špinavou a znečištěnou vodou.	Očistěte čerpadlo a propláchněte hadici čistou vodou.
Po krátké době se čerpadlo vypne	Teplotní pojistka čerpadlo zastaví vlivem špinavé vody.	Vyměňte přírodní zástrčku. Vyčistěte čerpadlo i jímku.
	Voda je příliš horká. Teplotní pojistka čerpadlo zastaví.	Ujistěte se, že není překročena maximální teplota vody 35 °C.

POZNÁMKA:

Není kryto zárukou:

- ✿ Poškození rotačního mechanického těsnění vlivem běhu na prázdko, nebo cizími předměty ve vodě
- ✿ Blokování běžícího kola cizími předměty
- ✿ Poškození při přepravě
- ✿ Poškození, způsobené neodborným zásahem osob

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

	FVC 5015 EK
Napětí/Kmitočet	230 V ~ 50 Hz
Příkon	750 W
Maximální dopravované množství	14 000 l/h
Maximální výtlak	8 m
Maximální ponorná hloubka	7 m
Maximální teplota média	35 °C
Maximální velikost pevných příměsí v médiu	16 mm
Maximální tlak	0,8 bar
Hmotnost	4,1 kg

8. LIKVIDACE

POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.



Stroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z různých materiálů, např. z kovu a plastů. Poškozené součástky odevzdejte do tříděného sběru. Informujte se u příslušného úřadu.



Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnic EU, které se na něj vztahují.

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazuje si právo na jejich změnu.

Návod k použití v originálním jazyce.

9. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

FAST®

FAST ČR, a.s.
 Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Czech Republic
 tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Produkt/ značka: Elektrické ponorné čerpadlo/ **FIELDMANN**

Typ/ model: **FVC 5015-EK** jako výrobní model BDP 750Y
 AC 230V; 50Hz; 750W, IPX8, Třída I

Výrobce: FAST ČR, a.s.
 Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Czech Republic
 VAT no: CZ26726548

Výrobek je ve shodě s níže uvedenými směrnici a nařízeními:

Directive LVD 2014/35/EU
 Directive EMC 2014/30/EU
 Directive RoHS 2011/65/EU

a normami:

EN 60335-1:2012+A11+A13
 EN 60335-2-41:2003+A1+A2
 EN 62233:2008
 EN 55014-1:2017
 EN 55014-2:2015
 EN IEC 61000-3-2:2019
 EN 61000-3-3:2013+A1



Vydáno v: Praha

Jméno: Ing. Zdeněk Pech
 Chairman of the Board

Datum vydání: 30. 4. 2021

Podpis:

FAST® FAST ČR, a.s.
 Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10
 IČO: 26726548 tel.: +420 323 204 111
 DIČ: CZ26726548 fax: +420 323 204 110

IČO: 26726548, DIČ: CZ26726548

Bankovní spojení: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309011/0100, ČSOB Praha 1, č.ú. 8010-0116233383/0300
 Česká spořitelna Praha 4, č.ú. 2375682/0800

Ponorné čerpadlo na odpadovú vodu

NÁVOD NA OBSLUHU

Ďakujeme vám, že ste si kúpili toto čerpadlo. Skôr ako ho začnete používať, prečítajte si, prosím, pozorne tento návod na obsluhu a uschovajte ho pre prípad ďalšieho použitia.

OBSAH

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY	18
Dôležité bezpečnostné upozornenia	18
Obal	18
Návod na použitie	18
Elektrická bezpečnosť	18
2. POPIS STROJA A OBSAH DODÁVKY	19
Popis stroja (pozrite Obr. 1)	19
3. POKYNY NA POUŽITIE	20
Účel použitia	20
4. UVEDENIE DO PREVÁDZKY	20
Nastavenie automatickej/manuálnej funkcie spínania čerpadla (Obr. 2)	21
5. ÚDRŽBA A USKLADNENIE	21
Údržba	21
Uskladnenie	21
6. ČO ROBIŤ „KEĎ...”	22
7. TECHNICKÉ ÚDAJE	23
8. LIKVIDÁCIA	23
POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM	23
9. VYHLÁSENIE O ZHODE	24

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Dôležité bezpečnostné upozornenia

- ✿ Výrobok starostlivo vybalte a dajte pozor, aby ste nevyhodili žiadnu časť obalového materiálu skôr, než nájdete všetky súčasti výrobku.
- ✿ Čítajte všetky upozornenia a pokyny. Zanedbania pri dodržiavaní varovných upozornení a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

⚠ POZOR! Chráňte sa pred zásahom elektrickým prúdom!

Obal

Prístroj je umiestnený v obale brániacom poškodeniam pri transporte. Tento obal je surovinou a je možné ho preto odovzdať na recykláciu.

Návod na použitie

Skôr ako začnete s čerpadlom pracovať, prečítajte si nasledujúce bezpečnostné predpisy a návod na obsluhu. Oboznámte sa so všetkými časťami a správnym používaním zariadenia. Návod dôkladne uschovajte pre prípad neskoršej potreby. Ak odovzdávate prístroj ďalším osobám, odovzdajte ho spoločne s návodom. Dodržiavanie priloženého návodu na použitie je predpokladom riadneho používania záhradného stroja. Návod na obsluhu obsahuje aj pokyny na obsluhu, údržbu a opravy.

📖 POZNÁMKA: Ak odovzdávate stroj ďalším osobám, odovzdajte ho spolu s návodom.

Dodržiavanie priloženého návodu na obsluhu je predpokladom riadneho používania stroja. Návod na obsluhu obsahuje aj pokyny na obsluhu, údržbu a opravy.

Elektrická bezpečnosť

Čerpadlo je možné pripojiť k akejkoľvek zástrčke, ktorá bola nainštalovaná podľa daných noriem. Zástrčka musí byť napájaná pomocou 230 V ~ 50 Hz.

⚠ POZOR! Dôležité pre vašu osobnú bezpečnosť. Pred prvým spustením vášho nového ponorného čerpadla nechajte, prosím, odborníkom preveriť nasledujúce položky:

- Uzemnenie
- Nulový vodič
- Prúdový istič musí zodpovedať energetickým bezpečnostným normám a musí bezchybne fungovať.
- Elektrické pripojenie musí byť chránené pred vlhkosťou.
- Ak existuje nebezpečenstvo zaplavenia elektrického pripojenia, musí sa zdvihnúť vyššie.
- Za všetkých okolností zabráňte obehú agresívnych tekutín a obehú drsných materiálov.
- Ponorné čerpadlo musí byť chránené pred mrazom.
- Čerpadlo musí byť chránené pred chodom nasucho.
- Zodpovedajúcimi prostriedkami zabráňte deformácii prístroje k častiam čerpadla.

Výrobca nepreberá zodpovednosť za nehody alebo škody vzniknuté následkom nedodržiavania tohto návodu.

2. POPIS STROJA A OBSAH DODÁVKY

Popis stroja (pozrite Obr. 1)

1. Telo čerpadla
2. Napájací kábel
3. Hadicové pripojenie – 1" alebo 1 ½"
4. Prepínač automatického spínania



Obr. 1

3. POKYNY NA POUŽITIE

Účel použitia

- ✿ Toto čerpadlo je možné použiť kedykoľvek chcete na premiestnenie vody z jedného miesta na druhé.
- ✿ Zariadenie je určené na súkromné použitie v domácnostiach, nie je vhodné na profesionálne použitie.
- ✿ Nie je vhodné na práce s odpadovou vodou v kanalizácii, so slanou vodou, s agresívnymi alebo ľahko zápalnými látkami, na práce v potravinárstve alebo ako čerpadlo do vodometov pre záhradné jazierka.
- ✿ Nie je určené na čerpanie pitnej vody!
- ✿ **Čerpadlo je vybavené spätným ventilom, ktorý zabráňuje, aby po vypnutí voda z hadice natiekla späť do nádrže.**

⚠ POZOR! Ventil používajte iba na čerpanie čistej vody. Prímеси nachádzajúce sa v kalovej vode môžu oblasť ventilu upchať a zabrániť správnej funkcii ventilu.

📖 POZNÁMKA: Pred použitím ponorného čerpadla si, prosím, najskôr pozorne prečítajte všetky bezpečnostné pokyny a pokyny na obsluhu čerpadla. Iba po prečítaní týchto pokynov budete môcť bezpečne a spoľahlivo využívať všetky funkcie čerpadla. Musíte dodržiavať všetky miestne predpisy platné vo vašej krajine. Tieto predpisy sú platné spoločne s podrobnosťami, ktoré sú uvedené v týchto pokynoch.

⚠ POZOR! Ak budete čerpadlo používať blízko bazénov či záhradných jazierok, alebo v ich ochrannom pásme, musí byť elektrická sieť vybavená ističom. Čerpadlo sa nesmie používať, ak sú v bazéne či v záhradnom jazierku ľudia! Nepoužívajte ani vtedy, ak sú v bazéne či záhradnom jazierku rybičky alebo iné živé tvory. Ponorné čerpadlo je navrhnuté na prečerpávanie vody s maximálnou teplotou 35 °C. Toto čerpadlo sa nesmie používať na iné tekutiny, obzvlášť na motorové oleje, čistiace prostriedky a iné chemické výrobky!

4. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

⚠ POZOR! Nikdy by ste nemali inštalovať čerpadlo zavesením za výpustnú hadicu či napájací kábel bez ďalšej podpory. Ponorné čerpadlo musí byť zavesené za držadlo alebo musí byť umiestnené na dno nádrže. Pre správnu funkčnosť čerpadla nesmie tekutina obsahovať väčšie pevné prímеси, než je uvedené v prehľade technických parametrov.

Po dôkladnom prečítaní týchto pokynov môžete svoje čerpadlo pripraviť na činnosť, majte však na mysli nasledujúce body:

- ✿ Skontrolujte, či čerpadlo stojí na dne nádrže alebo je zavesené za držadlo.
- ✿ Skontrolujte, či bola správne pripevnená výpustná hadica.
- ✿ Uistite sa, že sa vlhkosť z vody nemôže nikdy dostať k prírodnému napájaniu.
- ✿ Zabráňte, aby čerpadlo bežalo naprázdno.

Nastavenie automatickej/manuálnej funkcie spínania čerpadla (Obr. 2)

Spínanie čerpadla je možné nastaviť do automatického či manuálneho režimu.

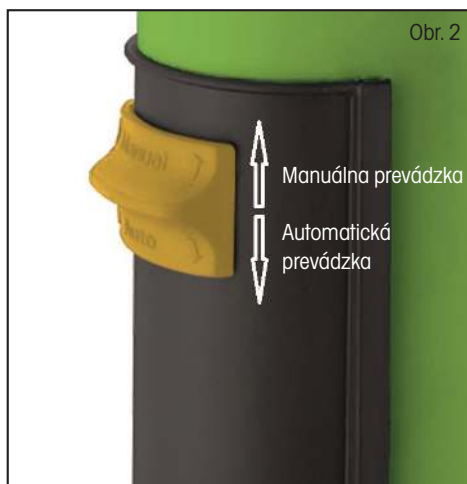
Nastavenie sa vykonáva prepínačom, pozrite Obr. 2.

V prípade nastavenia automatickej prevádzky ovláda spínanie a vypínanie čerpadla integrovaný plavák.

V prípade nastavenia manuálnej prevádzky sa čerpadlo spína či vypína pripojením či odpojením od elektrickej siete.

⚠ POZOR! Čerpadlo nesmie bežať na sucho.

⚠ POZOR! Riziko chodu naprázdno – Čerpadlo je chladené čerpanou kvapalinou. V prípade behu naprázdno môže dôjsť k spáleniu motora čerpadla.



5. ÚDRŽBA A USKLADNENIE

Toto ponorné čerpadlo je schválené ako bezúdržbové, ktoré podlieha niekoľkým výstupným kontrolám. Odporúčame vykonávať pravidelné kontroly a údržbu, ktoré zaisťujú dlhú životnosť a nepretržitú funkčnosť.

⚠ POZOR! Pred vykonávaním akejkoľvek údržby odpojte prívodné napájanie.

Údržba

- ☼ V prípade, že sa čerpadlo v priebehu činnosti často prenáša, malo by sa po každom použití prepláchnuť čistou vodou.
- ☼ V prípade stabilnej inštalácie by sa mala funkcia plavákového spínača kontrolovať každé 3 mesiace.
- ☼ Akékoľvek vlákňité usadeniny, ktoré sa môžu usadiť vnútri čerpadla, by sa mali odstrániť pomocou prúdu vody.
- ☼ Ak sa v tele čerpadla usadí nadmerné množstvo nečistôt, prepláchnite čerpadlo čistou vodou.

Uskladnenie

- ☼ Dôkladne vyčistené čerpadlo uložte na suchom mieste mimo dosahu detí.

6. ČO ROBIŤ „KEĎ...“

Keď...	Príčiny	Opravy
Čerpadlo sa nespustí	Bez prívodu napájania.	Skontrolujte napájanie.
	Plavák nezopne.	Skontrolujte, či sa plavák nezasekol.
Bez prietoku	Spätný ventil je zanesený.	Vyčistite spätný ventil.
	Tlaková hadica je ohnutá.	Narovnajete hadicu.
Čerpadlo sa nevypne	Plavák nemôže klesnúť nižšie.	Skontrolujte, či sa plavák nezasekol.
Nedostatočný tok	Spätný ventil je zanesený.	Vyčistite spätný ventil.
	Znížená kapacita čerpadla špinavou a znečistenou vodou.	Očistite čerpadlo a prepláchnite hadicu čistou vodou.
Po krátkom čase sa čerpadlo vypne	Teplotná poistka čerpadlo zastaví vplyvom špinavej vody.	Vyberte prírodnú zástrčku. Vyčistite čerpadlo aj nádržku.
	Voda je príliš horúca. Teplotná poistka čerpadlo zastaví.	Uistite sa, že nie je prekročená maximálna teplota vody 35 °C.

POZNÁMKA:

Nie je kryté zárukou:

-  Poškodenie rotačného mechanického tesnenia vplyvom behu na prázdno, alebo cudzími predmetmi vo vode
-  Blokovanie bežiaceho kola cudzími predmetmi
-  Poškodenie pri preprave
-  Poškodenie, spôsobené neodborným zásahom osôb

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

	FVC 5015 EK
Napätie/Kmitočet	230 V ~ 50 Hz
Príkion	750 W
Maximálne dopravované množstvo	14000 l/h
Maximálny výtlak	8 m
Maximálna ponorná hĺbka	7 m
Maximálna teplota média	35 °C
Maximálna veľkosť pevných prímiesí v médiu	16 mm
Maximálny tlak	0,8 bar
Hmotnosť	4,1 kg

8. LIKVIDÁCIA

POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.



Stroj a jeho príslušenstvo sú vyrobené z rôznych materiálov, napr. z kovu a plastov.
Poškodené súčiastky odovzdajte do triedeného zberu. Informujte sa na príslušnom úrade.



Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradzuje si právo na ich zmenu.

Návod na použitie v originálnom jazyku.

9. VYHLÁSENIE O ZHODE

FAST[®]FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Czech Republic
tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110**EU VYHLÁSENIE O ZHODE**

Produkt/ značka: Elektrické ponorné čerpadlo/ **FIELDMANN**

Type/ model: **FVC 5015-EK** ako továrni model BDP 750Y
AC 230V, 50Hz, 750W, IPX8, Trieda I

Výrobca: FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Czech Republic
VAT no: CZ26726548

Výrobok je ve zhode s níže uvedenými směrnicami a nariadeniami:

Directive LVD 2014/35/EU
Directive EMC 2014/30/EU
Directive RoHS 2011/65/EU

a normami:

EN 60335-1:2012+A11+A13
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1

**Vydáno v:** Prahe**Meno:** Ing. Zdeněk Pech
Chairman of the Board**Dátum vydanie:** 30. 4. 2021**Podpis:**

FAST[®] FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10
IČO: 26726548 tel: +420 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420 323 204 110

IČO: 26726548, DIČ: CZ26726548

Bankovní spojení: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309011/0100, ČSOB Praha 1, č.ú. 8010-0116233383/0300
Česká spořitelna Praha 4, č.ú. 2375682/0800

KERTI VÍZMŰ FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a szivattyút. Mielőtt használni kezdi, figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, és őrizze meg a későbbiekre.

TARTALOM

1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK.....	26
Fontos biztonsági figyelmeztetések.....	26
Csomagolás	26
Használati útmutató.....	26
Elektromos biztonság	26
2. A GÉP LEÍRÁSA ÉS A CSOMAGOLÁS TARTALMA.....	27
A készülék leírása (lásd az 1. ábrát)	27
3. HASZNÁLATI UTASÍTÁS	28
A használat célja	28
4. ÜZEMBE HELYEZÉS	28
A szivattyú automatikus / manuális bekapcsolási üzemmódjának beállítása (2. ábra) ...	29
5. KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS	29
Karbantartás	29
Tárolás	29
6. MIT TEGYEK, HA	30
7. MŰSZAKI ADATOK	31
8. MEGSEMMISÍTÉS	31
A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ	31

1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Fontos biztonsági figyelmeztetések

- * A terméket gondosan csomagolja ki és ügyeljen rá, hogy ne dobjon ki semmit, amíg nem talált meg minden alkatrészt.
- * Olvassa el az összes figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyásának áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülés lehet a következménye.

FIGYELEM! Óvakodjon az áramütéstől!

Csomagolás

A terméket a csomagolása védi a szállítás közbeni sérüléstől. Ez a csomagolás újrahasznosítható anyagból készült, ezért le lehet adni újrahasznosításra.

Használati útmutató

Mielőtt a kerti vízművet használni kezdi, olvassa el a következő biztonsági előírásokat és a használati útmutatót. Ismerkedjen meg minden alkatrészszel, és a berendezés helyes használatával. Az útmutatót gondosan őrizze meg későbbi szükség esetére. Ha a berendezést másik személynek adja el, az útmutatóval adja át. A használati útmutató utasításainak betartása a kerti gép helyes használatának alapja. A használati útmutató a kezelésre, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat is tartalmaz.

MEGJEGYZÉS: Ha a gépet másik személynek adja át, az útmutatót is adja oda.

A használati útmutató utasításainak betartása a gép helyes használatának alapja. A használati útmutató a kezelésre, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat is tartalmaz.

Elektromos biztonság

A szivattyú bármilyen, az adott szabványok szerint telepített aljzathoz csatlakoztatható. Az aljzatban levő áramnak 230 V ~ 50 Hz kell lennie.

FIGYELEM! Fontos az Ön személyes biztonsága miatt. A kerti vízmű első használata előtt kérjük, ellenőriztesse szakemberrel a következőket:

- Földelés
- Nullás vezetékek
- Az áramvédőnek meg kell felelnie az energetikai biztonsági szabványoknak, és hibátlanul kell működnie.
- A csatlakozónak nedvességtől védettnek kell lennie.
- Ha a villanyvezeték nedvesedhet, magasabbra kell emelni.
- Minden körülmények között akadályozza meg, hogy agresszív folyadékok és durva anyagok jussanak a berendezésbe.
- A merülőszivattyút óvni kell a fagytól.
- A szivattyút nem szabad szárazon működtetni.
- Megfelelő eszközökkel akadályozza meg, hogy gyermekek hozzáférhessenek a szivattyú részeihez.

A gyártó nem felel az útmutató utasításainak be nem tartásából adódó balesetekért vagy károkért.

2. A GÉP LEÍRÁSA ÉS A CSOMAGOLÁS TARTALMA

A készülék leírása (lásd az 1. ábrát)

1. A szivattyú teste
2. Tápkábel
3. Tömlőcsatlakozás - 1" vagy 1½"
4. Az automatikus bekapcsolás kapcsolója



Obr. 1. ábra

3. HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A használat célja

- ✿ Ezt a szivattyút bármikor használhatja, ha vizet akar egyik helyről a másikra áthelyezni.
- ✿ A készülék magánhasználatra való a háztartásban, professzionális használatra nem alkalmas.
- ✿ Nem alkalmas csatornában levő szennyvízzel, sós vízzel, agresszív vagy gyúlékony anyagokkal való munkára, élelmiszeripari használatra, vagy szivattyúként kerti tavak szökőkútjába.
- ✿ Nem alkalmas ivóvíz szivattyúzására!
- ✿ **A szivattyú visszacsapó szeleppel van felszerelve, amely megakadályozza, hogy a tömlőből a víz kikapcsolás után visszaáramoljon a tartályba.**

FIGYELEM! A szelepet csak tiszta víz szivattyúzására használja. Az iszapos vízben lévő szennyeződések eltömíthetik a szelep területét, és megakadályozhatják a szelep megfelelő működését.

MEGJEGYZÉS: A merülőszivattyú használata előtt kérjük minél előbb olvassa el az összes biztonsági utasítást és a szivattyú használatára vonatkozó utasításokat. Csak az utasítások elolvasása után működtetheti biztonságosan a szivattyút és használhatja ki megbízhatóan az összes funkcióját. Tartsa be az összes helyi előírást. Ezek az előírások az ezen útmutatóban szereplő részletekkel együtt érvényesek.

FIGYELEM! Ha a szivattyút medence vagy kerti tó közelében használja, az elektromos hálózathoz biztosítékkal kell rendelkeznie.

A szivattyú nem használható, ha a medencében vagy kerti tóban emberek vannak! Akkor se használja, ha a medencében vagy kerti tóban halak vagy más élőlények vannak.

A merülő szivattyút legfeljebb 35 °C hőmérsékletű víz szivattyúzására tervezték. Ezt a szivattyút nem szabad más folyadékokhoz, különösen motorolajhoz, tisztítószerekhez, vagy más vegyi anyagokhoz használni!

4. ÜZEMBE HELYEZÉS

FIGYELEM! Soha nem szabad a szivattyút további támaszték nélkül a kieresztő tömlőre vagy tápkábelre akasztva elhelyezni.

A merülőszivattyút a fogantyúnál kell felakasztani, vagy a tartály aljára kell helyezni.

Ahhoz, hogy a szivattyú megfelelően működjön, a folyadék nem tartalmazhat nagyobb szilárd anyagokat, mint ami a műszaki paraméterek között meg van adva.

Ezen utasítások figyelmes elolvasása után a szivattyút üzembe helyezheti, de tartsa szem előtt a következőket:

- ✿ Ellenőrizze, hogy a szivattyú a tartály alján áll, vagy fel van akasztva a fogantyúnál fogva.
- ✿ Ellenőrizze, hogy a kieresztő tömlő jól van rögzítve.
- ✿ Győződjön meg, hogy soha nem juthat víz a tápvezetékhez.
- ✿ Kerülje el, hogy a szivattyú üresben működjön.

A szivattyú automatikus / manuális bekapcsolási üzemmódjának beállítása (2. ábra)

A szivattyú bekapcsolását automatikus vagy manuális üzemmódra lehet beállítani.

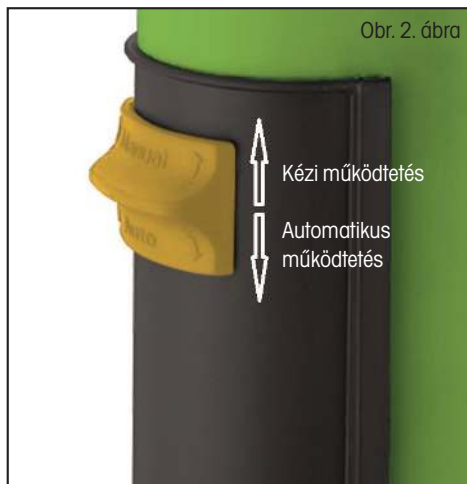
A beállítás a kapcsolóval történik, ld. a 2. ábrát.

Automatikus működés beállítása esetén a szivattyú be- és kikapcsolását egy integrált úszó vezérli.

Manuális működés beállítása esetén a szivattyú be- és kikapcsolása az elektromos hálózathoz való csatlakoztatással, illetve a tápellátás megszakításával történik.

FIGYELEM! A szivattyút tilos szárazon üzemeltetni.

FIGYELEM! Veszély üresjárat esetén –
A szivattyút a szivattyúzott folyadék hűti.
Üresjárat esetén a szivattyú motorja kiéghet.



5. KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Ez a merülőszivattyú olyan karbantartásmentes gép, amely többszöri kimeneti ellenőrzésen esett át. Javasolt rendszeres ellenőrzést és karbantartást végezni, ami biztosítja a hosszú élettartamot és az állandó működőképességet.

FIGYELEM! Minden karbantartás előtt húzza ki a tápkábelt.

Karbantartás

- Amennyiben a szivattyút működés közben gyakran áthelyezi, minden használat után át kell öblíteni tiszta vízzel.
- Stabil telepítés esetén az úszókapcsoló működését 3-havonta ellenőrizni kell.
- Bármilyen rostos lerakódást, ami a szivattyúban rakódhat le, vízszaggal el kell távolítani.
- Ha a szivattyú testében nagymértékű szennyeződés rakódik le, a szivattyút öblítse át tiszta vízzel.

Tárolás

- Az alaposan kitisztított szivattyút száraz helyen, gyermekektől távol tárolja.

6. MIT TEGYEK, HA ...

Ha ...	Okok	Javítások
A szivattyú nem indul el	Nincs tápellátás.	Ellenőrizze a tápellátást.
	Az úszó nem kapcsol be.	Ellenőrizze, nem akad-e be az úszó.
Nincs átfolyás	A visszacsapó szelep eltömődött.	Tisztítsa meg a visszacsapó szelepet.
	A tömlő meg van hajolva.	Egyenesítse ki a tömlőt.
A szivattyú nem kapcsol ki	Az úszó nem tud lejjebb ereszkedni.	Ellenőrizze, nem akad-e be az úszó.
Nem elégséges áramlás	A visszacsapó szelep eltömődött.	Tisztítsa meg a visszacsapó szelepet.
	Csökkent a szivattyú kapacitása a piszkos és szennyezett víz miatt.	Tisztítsa meg a szivattyút, és a tömlőt mossza át tiszta vízzel.
Rövid idő után a szivattyú kikapcsol	A hőbiztosíték leállítja a szivattyút a piszkos víz miatt.	Húzza ki a tápkábelt. Tisztítsa meg a szivattyút és a felfogó tartályt.
	A víz túl forró. A hőbiztosíték leállítja a szivattyút.	Ellenőrizze, hogy a víz ne legyen melegebb 35 °C-nál.

MEGJEGYZÉS:

Nem vonatkozik a garancia:

- ✿ A forgó mechanikus tömítés sérülésére üresjáratban való működtetés vagy a vízben levő idegen tárgyak miatt
- ✿ A járókerék idegen tárgyak általi blokkolására
- ✿ A szállítás során bekövetkező sérülésre
- ✿ A nem szakszerű beavatkozás miatti sérülésre

7. MŰSZAKI ADATOK

	FVC 5015 EK
Feszültség/frekvencia	230 V ~ 50 HZ
Teljesítmény	750W
Maximális továbbított mennyiség	14000 l/ó
Maximum kinyomás	8 m
Maximum merülési mélység	7 m
Közeg maximum hőfok	35°C
Szilárd anyag maximális mennyisége a közegben.	16 mm
Maximális nyomás	0,8 bar
Súly	4,1 kg

8. MEGSEMMISÍTÉS

A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ

A használt csomagolóanyagokat az önkormányzat által kijelölt hulladékgyűjtő helyre helyezze el.



A gép és tartozékai különböző anyagokból, pl. fémből és műanyagból készültek.
A sérült alkatrészeket adja le szelektív gyűjtőhelyen. Tájékozódjon az illetékes hivatalnál.



Ez a termék teljesíti minden rá vonatkozó EU-irányelv alapkövetelményeit.

Változtatások a szövegben, a kivitelben és a műszaki jellemzőkben előzetes figyelmeztetés nélkül történhetnek, a módosításra vonatkozó jog fenntartva.

Használati útmutató az eredeti nyelven.

Zestaw hydroforowy

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Dziękujemy Państwu za zakup niniejszej pompy. Przed rozpoczęciem użytkowania uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi i zachowaj ją do wglądu.

SPIS TREŚCI

1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA.....	34
Ważne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa	34
Opakowanie.....	34
Instrukcja obsługi.....	34
Bezpieczeństwo elektryczne.....	34
2. OPIS URZĄDZENIA I ZAWARTOŚĆ DOSTAWY	35
Opis maszyny (patrz rys. 1).....	35
3. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYCIA	36
Cel użycia.....	36
4. URUCHOMIENIE	36
Ustawienie automatycznej / ręcznej funkcji włączania pompy (Obr. 2).....	37
5. KONSERWACJA I PRZECZYSZCZANIE	37
Konservacja	37
Przechowywanie	37
6. CO ZROBIĆ, JEŻELI...	38
7. DANE TECHNICZNE	39
8. UTYLIZACJA	39
WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE GOSPODARKI ZUŻYTYM OPAKOWANIEM.....	39

1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Ważne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

- * Ostrożnie rozpakuj produkt, zwracając przy tym uwagę, aby nie wyrzucić żadnej części materiału opakowaniowego, zanim nie znajdziesz wszystkich części produktu.
- * Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki. Zaniedbania w przestrzeganiu ostrzeżeń i wskazówek mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar lub ciężkie obrażenia.

⚠ UWAGA! Chroń się przed porażeniem prądem elektrycznym!

Opakowanie

Urządzenie zostało umieszczone w opakowaniu chroniącym je przed uszkodzeniem podczas transportu. Opakowanie to jest surowcem i z tego względu podlega recyklingowi.

Instrukcja obsługi

Zanim rozpoczniesz pracę z pompą, zapoznaj się z następującymi zasadami bezpieczeństwa i instrukcją obsługi. Zapoznaj się ze wszystkimi częściami urządzenia i zasadami korzystania z niego. Instrukcję należy starannie zachować do wglądu. Jeśli przekazujesz urządzenie innym osobom, przekaż je razem z instrukcją. Przestrzeganie załączonej instrukcji stanowi warunek prawidłowego użycia urządzenia ogrodowego. Instrukcja obsługi zawiera również wskazówki dotyczące obsługi, konserwacji i naprawy.

📖 UWAGA: Jeśli przekazujesz maszynę innym osobom, przekaż ją wraz z instrukcją. Przestrzeganie załączonej instrukcji obsługi stanowi warunek prawidłowego użytkowania urządzenia. Instrukcja obsługi zawiera również wskazówki dotyczące obsługi, konserwacji i naprawy.

Bezpieczeństwo elektryczne

Pompę można podłączyć do dowolnego gniazdka, które zostało zainstalowane zgodnie z normami. Wtyczka musi być zasilana prądem o wartości 230 V ~ 50 Hz.

⚠ UWAGA! Ważne dla Twojego osobistego bezpieczeństwa. Przed pierwszym uruchomieniem nowej pompy nowego zestawu hydroforowego zadбай o to, aby specjalista skontrolował następujące pozycje:

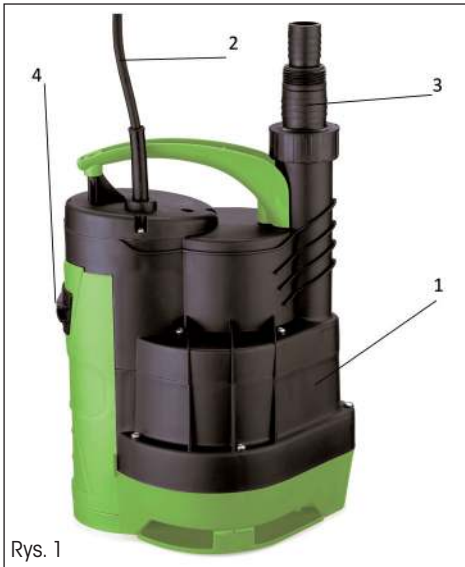
- Uziemienie
- Przewód neutralny
- Włłącznik prądu musi odpowiadać energetycznym normom bezpieczeństwa i musi działać bezbłędnie.
- Podłączenie elektryczne musi być chronione przed wilgocią.
- Jeśli istnieje niebezpieczeństwo zalania połączeń elektrycznych, należy je podnieść na większą wysokość.
- W żadnym wypadku nie dopuść do przedostania się do obiegu agresywnych płynów i materiałów ściernych.
- Pompę zanurzeniową należy chronić przed mrozem.
- Należy chronić pompę przed pracą na sucho.
- Nie dopuść, aby dzieci miały dostęp do części pompy.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe na skutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.

2. OPIS URZĄDZENIA I ZAWARTOŚĆ DOSTAWY

Opis maszyny (patrz rys. 1)

1. Korpus pompy
2. Przewód zasilający
3. Podłączenie węża - 1" lub 1 ½"
4. Przełącznik automatycznego włączania



Rys. 1

3. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYCIA

Cel użycia

- ✿ Tę pompę można w dowolnym momencie wykorzystać do przemieszczenia wody z miejsca na miejsce.
- ✿ Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego w gospodarstwach domowych, nie nadaje się do użytku profesjonalnego.
- ✿ Urządzenie to nie jest przeznaczone do pracy z wodą ściekową z kanalizacji, ze słoną wodą, z substancjami agresywnymi lub łatwopalnymi, do pracy w przemyśle spożywczym lub jako pompa do wodotrysków w ogrodowych oczkach wodnych.
- ✿ Urządzenie nie jest przeznaczone do pompowania wody pitnej!
- ✿ **Pompa wyposażona jest w zawór zwrotny, który zapobiega cofaniu się wody z węża do zbiornika po wyłączeniu.**

⚠ UWAGA! Zaworu należy używać wyłącznie do pompowania czystej wody. Składniki zawarte w wodzie szlamowej mogą zatkać obszar zaworu i uniemożliwić jego prawidłowe działanie.

📖 UWAGA: Przed użyciem pompy zanurzeniowej przeczytaj najpierw dokładnie wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz zalecenia dla obsługi pompy. Wyłącznie po przeczytaniu tych wskazówek będziesz mógł bezpiecznie i niezawodnie korzystać ze wszystkich funkcji pompy. Należy przestrzegać wszystkich przepisów lokalnych, obowiązujących w Twoim kraju. Przepisy te obowiązują łącznie ze wszystkimi zalecaniami podanymi w niniejszej instrukcji.

⚠ UWAGA! Jeśli będziesz korzystać z pompy w pobliżu basenów czy ogrodowych oczek wodnych lub w ich paśmie ochronnym, sieć elektryczna musi być wyposażona w wyłącznik.

Nie korzystaj z pompy, jeżeli w basenie lub ogrodowym oczku wodnym znajdują się ludzie! Nie korzystaj z niego również wówczas, jeśli w basenie czy ogrodowym oczku wodnym znajdują się ryby lub inne żywe stworzenia. Zestaw hydroforowy został zaprojektowany w celu przepompowywania wody o maksymalnej temperaturze 35°C. Pompy nie wolno używać do innych cieczy, w szczególności do olejów silnikowych, środków czyszczących oraz innych produktów chemicznych!

4. URUCHOMIENIE

⚠ UWAGA! Nigdy nie należy instalować pompy poprzez jej zawieszenie na wężu wypuszczającym lub kablu zasilającym bez dodatkowego wsparcia.

Pompę zanurzeniową należy zawiesić za uchwyt lub umieścić na dnie zbiornika.

Aby zapewnić funkcjonalność pompy, ciecz nie może zawierać większych cząstek stałych, niż zostało to podane w parametrach technicznych.

Po dokładnym zapoznaniu się z niniejszą instrukcją możesz przygotować swoją pompę do działania, pamiętaj jednak o poniższych zasadach:

- ✿ Sprawdź, czy pompa stoi na dnie zbiornika lub czy jest zawieszona za uchwyt.
- ✿ Sprawdź, czy wąż wypuszczający został prawidłowo przymocowany.

- ☼ Upewnij się, że wilgotność z wody nie może się przedostać do zasilania doprowadzającego.
- ☼ Nie dopuść, aby pompa pracowała bez obciążenia.

Ustawienie automatycznej / ręcznej funkcji włączania pompy (Obr. 2)

Włączanie pompy można ustawić na tryb automatyczny lub ręczny.

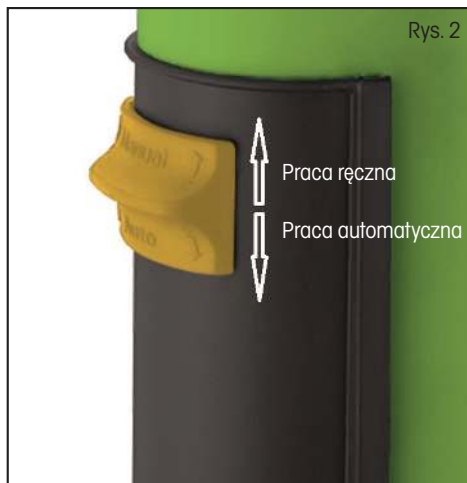
Ustawienia dokonuje się przelącznikiem patrz Obr. 2.

W przypadku ustawienia trybu automatycznego, włączanie i wyłączanie pompy sterowane jest przez wbudowany pływak.

W przypadku ustawienia trybu ręcznego pompę włącza się lub wyłącza przez podłączenie lub odłączenie od sieci elektrycznej.

⚠ UWAGA! Pompa nie może pracować na sucho.

⚠ UWAGA! Ryzyko pracy na biegu jałowym –
Pompa jest chłodzona za pomocą pompowanej cieczy.
W przypadku pracy bez obciążenia może dojść do spalenia silnika pompy.



5. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Ta pompa zanurzeniowa została zatwierdzona jako produkt bezobsługowy, podlegającym kilku kontrolom wyjściowym. Zaleca się dokonywanie regularnej kontroli i konserwacji, które zapewnią jej długą żywotność i stałą funkcjonalność.

⚠ UWAGA! Przed dokonaniem jakiegokolwiek konserwacji odłącz zasilanie doprowadzające.

Konserwacja

- ☼ Jeżeli pompa będzie często przenoszona w trakcie jej działania, powinna zostać po każdym użyciu przepłukana czystą wodą.
- ☼ W przypadku stabilnej instalacji działanie włącznika pływakowego należy sprawdzać co 3 miesiące.
- ☼ Wszelkie osady włókniste należy usunąć z wnętrza pompy za pomocą strumienia wody.
- ☼ Jeżeli w korpusie pompy osadzi się nadmierna ilość zanieczyszczeń, przepłucz pompę czystą wodą.

Przechowywanie

- ☼ Umieść dokładnie oczyszczone urządzenie w suchym miejscu z dala od dzieci.

6. CO ZROBIĆ, JEŻELI...

Jeżeli...	Przyczyny	Naprawa
Pompa się nie uruchamia	Brak doprowadzenia zasilania.	Sprawdź zasilanie.
	Pływak się nie włącza.	Skontroluj, czy pływak się nie zablokował.
Bez przepływu	Zatkany zawór zwrotny.	Wyczyść zawór zwrotny.
	Wąż ciśnieniowy jest zgięty.	Wyprostuj wąż.
Pompa się nie wyłącza	Pływak nie może opaść niżej.	Skontroluj, czy pływak się nie zablokował.
Niedostateczny przepływ	Zatkany zawór zwrotny.	Wyczyść zawór zwrotny.
	Obniżona pojemność pompy na skutek działania brudnej i zanieczyszczonej wody.	Oczyść pompę i przepłucz wąż czystą wodą.
Pompa wyłącza się po krótkim czasie	Bezpiecznik termiczny zatrzymuje pracę pompy na skutek oddziaływania brudnej wody.	Wyjmij wtyczkę kabla doprowadzającego. Wyczyść pompę i zbiornik.
	Woda jest zbyt gorąca. Bezpiecznik termiczny zatrzymuje pracę pompy.	Upewnij się, że nie została przekroczona maksymalna temperatura wody 35 °C.

UWAGA:

Gwarancja nie dotyczy:

-  Uszkodzenia wirnikowego uszczelnienia mechanicznego na skutek pracy biegu jałowego lub oddziaływania obcych przedmiotów w wodzie
-  Blokowania koła napędowego przez przedmioty obce
-  Uszkodzenia podczas transportu
-  Uszkodzenia spowodowanego na skutek niefachowej ingerencji osób

7. DANE TECHNICZNE

	FVC 5015 EK
Napięcie/Częstotliwość	230 V ~ 50 HZ
Pobór mocy	750 W
Maksymalna wydajność	14000 l/h
Maksymalna wysokość tłoczenia	8 m
Maksymalna głębokość zanurzenia	7 m
Maksymalna temperatura medium	35 °C
Maksymalna wartość domieszek stałych w medium	16 mm
Ciśnienie maksymalne	0,8 bar
Masa	4,1 kg

8. UTYLIZACJA

WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE GOSPODARKI ZUŻYTYM OPAKOWANIEM

Zużyte opakowanie należy przekazać na miejsce wyznaczone do składowania odpadu przez lokalny urząd.



Maszyna i jej wyposażenie są wyprodukowane z różnych materiałów, np. z metalu i plastiku. Uszkodzone części należy oddać do punktu selektywnej zbiórki. Szczegółowych informacji udziela odpowiedni urząd.



Ten produkt spełnia wszelkie podstawowe wymagania dyrektyw UE, które go dotyczą.

Zastrzegamy sobie możliwość dokonywania zmian tekstu, designu i danych technicznych wyrobu bez uprzedzenia.

Instrukcja użycia w języku oryginalnym.



Model /Modell /Modelis:

Záruční list / Záručný list /
Warranty Certificate / Jótállási jegy /
Garantijos taisyklės / Karta Gwarancyjna

Výrobní číslo
Výrobné číslo
Serial No.
Szériaszám
Serijos Nr.
Numer seryjny

Razítko a podpis prodejce
Pečiatka a podpis predajcu
Dealer's stamp
A kereskedő bélyegzője
Pardavėjo antspaudas
Pieczęćka i podpis sklepu

Datum prodeje
Dátum predaja
Date of purchase
A vásárlás dátuma
Pardavimo data
Data zakupu

Záruční podmínky

Prodávající poskytuje kupujícímu na výrobek záruku v trvání 24 měsíců od převzetí výrobku kupujícími. Záruka se poskytuje za dále uvedených podmínek. Záruka se vztahuje pouze na nové spotřební zboží prodané spotřebiteli pro běžné domácí použití. Práva z odpovědnosti za vady (reklamací) může kupující uplatnit buď u prodávajícího, u kterého byl výrobek zakoupen nebo v níže uvedeném autorizovaném servisu. Kupující je povinen reklamaci uplatnit bez zbytečného odkladu, aby nedocházelo ke zhoršení vady, nejpozději však do konce záruční doby. Kupující je povinen poskytnout při reklamaci součinnost nutnou pro ověření existence reklamované vady. Do reklamačního řízení se přijímá pouze kompletní a z důvodů dodržení hygienických předpisů neznečištěný výrobek. V případě oprávněné reklamacie se záruční doba prodlužuje o dobu od okamžiku uplatnění reklamacie do okamžiku převzetí opraveného výrobku kupujícími nebo okamžiku, kdy je kupující po skončení opravy povinen výrobek převzít. Kupující je povinen prokázat své práva reklamovat (doklad o zakoupení výrobku, záruční list, doklad o uvedení výrobku do provozu...).

Záruka se nevztahuje zejména na:

■ vady, na které byla poskytnuta sleva ■ opotřebení a poškození vzniklé běžným užíváním výrobku ■ poškození výrobku v důsledku neodborné či nesprávné instalace, použití výrobku v rozporu s návodem k použití, platnými právními předpisy a obecně známými a obvyklými způsoby používání, v důsledku použití výrobku k jinému účelu, než ke kterému je určen ■ poškození výrobku v důsledku zanedbané nebo nesprávné údržby ■ poškození výrobku způsobené jeho znečištěním, nehodou a zásahem vyšší moci (živelná událost, požár, vniknutí vody...) ■ vady funkčnosti výrobku způsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polem apod. ■ mechanické poškození výrobku (např. ulomení knoflíku, pád...) ■ poškození způsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotřebního materiálu (baterie) nebo nevhodnými provozními podmínkami (např. vysoké okolní teploty, vysoká vlhkost prostředí, otřesy...) ■ poškození, úpravu nebo jiný zásah do výrobku provedený neoprávněnou nebo neautorizovanou osobou (servisem) ■ případy, kdy kupující při reklamaci neprokáže oprávněnost svých práv (kdy a kde reklamovaný výrobek zakoupil) ■ případy, kdy se údaje v předložených dokladech liší od údajů uvedených na výrobku ■ případy, kdy reklamovaný výrobek nelze ztotožnit s výrobkem uvedeným v dokladech, kterými kupující prokazuje své práva reklamovat (např. poškození výrobního čísla nebo záruční plochy přístroje, prepisované údaje v dokladech...)

Záručné podmienky

Predávajúci poskytuje kupujúcemu na výrobok 24 mesiacov záruku od jeho prevzatia kupujúcimi. Záruka sa poskytuje ďalej za nižšie uvedených podmienok. Záruka sa vzťahuje iba na spotrebný tovar predaný spotrebiteľovi na bežné domáce použitie. Práva zo zodpovednosti za chyby (reklamácie) môže kupujúci uplatniť buď u predávajúceho, u ktorého bol výrobok zakúpený alebo v nižšie uvedenom autorizovanom servise. Kupujúci je povinný reklamáciu uplatniť bez zbytočného odkladu, aby nedochádzalo ku zhoršeniu chyby, najneskôr však do konca záručnej doby. Kupujúci je povinný pri reklácii spolupracovať pri overení existencie reklamovanej chyby. Do reklamačného procesu sa prijíma iba kompletný a z dôvodu dodržania hygienických predpisov neznečistený výrobok. V prípade oprávnenej reklamácie sa záručná doba predlžuje o dobu od okamžiku uplatnenia reklamácie do okamžiku prevzatia opraveného výrobku kupujúcimi, kedy je kupujúci po skončení opravy povinný výrobok prevziať. Kupujúci je povinný preukázať svoje práva reklamovať (doklad o zakúpení výrobku, záruční list, doklad o uvedení výrobku do prevádzky...).

Záruka sa nevzťahuje na:

■ chyby, na ktoré boli poskytnuté zľavy ■ opotrebenia a poškodenia vzniknuté bežným užívaním výrobku ■ poškodenie výrobku v dôsledku neodborné či nesprávnej inštalácie, použitia výrobku v rozpore s návodom na použitie sa platnými právnymi predpismi a všeobecne známymi a obvyklými spôsobmi používania, v dôsledku použitia výrobku za iným účelom, než na ktorý je určen ■ poškodenie výrobku v dôsledku zanedbané alebo nesprávnej údržby ■ poškodenie výrobku spôsobené jeho znečistením, nehodou a zásahom vyššej moci (živelná udalosť, požiar, vniknutie vody...) ■ chyby funkčnosti výrobku spôsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým poľom a pod. ■ mechanické poškodenie výrobku (napr. zlomenie gombíka, pád...) ■ poškodenie spôsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotrebného materiálu (batérie) alebo nevhodnými prevádzkovými podmienkami (napr. vysoké teploty v okolí, vysoká vlhkosť prostredia, otrasy...) ■ poškodenie, úpravu alebo iný zásah do výrobku spôsobený neoprávněnou alebo neautorizovanou osobou (servisom) prípady, keď kupujúci pri reklácii nepreukáže oprávněnost svojich práv (kedy a kde reklamovaný výrobok zakúpil) ■ prípady, keď sa údaje v predložených dokladoch líšia od údajov uvedených na výrobku ■ prípady, keď reklamovaný výrobok sa neshoduje s výrobkom uvedeným v dokladoch, ktorými kupujúci preukazuje svoje práva reklamovať (napr. poškodenie výrobného čísla alebo záručnej plochy prístroja, prepisované údaje v dokladoch...)

Conditions of guarantee

This product is warranted for the period of 24 months from the date of purchase to the end-user. Warranty is limited to the following conditions. Warranty is referred only to the customer goods using for common domestic use. The claim for service can be applied either at dealer's shop where the product was bought, or at below mentioned authorized service shops. The end-user is obligated to set up a claim immediately when the defects appeared but only till the end of warranty period. The end-user is obligated to cooperate to certify the claiming defects. Only completed and clean (according to hygienic standards) product will be accepted. In case of eligible warranty claim the warranty period will be prolonged by the period from the date of claim application till the date of taking over the product by end-user, or the date the end-user is obligated to take it over. To obtain the service under this warranty, end-user is obligated to certify his claim with duly completed following documents: receipt, certificate of warranty, certificate of installation...

This warranty is void especially if apply as follows:

■ Defects which were put on sale. ■ Wear-out or damage caused by common use. ■ The product was damaged by unprofessional or wrong installation, used in contrary to the applicable instruction manual, used in contrary to legal enactment and common process of use or used for another purpose which has been designed for. ■ The product was damaged by uncared-for or insufficient maintenance. ■ The product was damaged by dirt, accident of force majeure (natural disaster, fire, flood, ...). ■ Defects on functionality caused by low quality of signal, electromagnetic field interference etc. ■ The product was mechanically damaged (e.g. broken button, fall...). ■ Damage caused by use of unsuitable media, fillings, expendable supplies (batteries) or by unsuitable working conditions (e.g. high temperatures, high humidity, quakes,...). ■ Repair, modification or other failure action to the product by unauthorized person. ■ End-user did not prove enough his right to claim (time and place of purchase). ■ Data on presented documents differs from data on products. ■ Cases when the claiming product can not be identified according to the presented documents (e.g. the serial number or the warranty seal has been damaged).

Autorizovaná servisní střediska / Autorizované servisné strediská / Authorized service centres

FAST ČR, a. s.
U Sanitasu 1621 CZ
251 01 Říčany
Česká republika
Tel.: +420/ 323 204 120
Fax: +420/ 323 204 121
servis.praha@fastcr.cz
www.fastcr.cz

FAST ČR, a. s.
Cejl 31
CZ 602 00 Brno
Česká republika
Tel.: +420/ 531 010 295
Fax: +420/ 531 010 296
servis.brno@fastcr.cz
www.fastcr.cz

Fast Plus, spol. s r. o.
Na Pántoch 18
SK 831 06 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421/ 249 105 811
Fax: +421/ 249 105 810
fastplus@fastplus.sk
www.fastplus.sk

Jótállási jegy

■ A termék gyártója: FAST ČR, a.s. (U Sanitasu 1621, Říčany u Prahy 251 01, Csehország)

■ A FAST Hungary Kft. (2310 Szigetszentmiklós, Kántor út 10.) mint a termék magyarországi importőre a jótállási jegyen feltüntetett típusú és gyártási számú készülékre jótállást biztosít a fogyasztók számára az alábbi feltételek szerint:

■ A FAST Hungary Kft. a termékre a fogyasztó részére történő átadástól (vásárlástól), illetve ha az üzembe helyezést a terméket értékesítő vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezéstől számított 24 hónapig, míg 250.000,- Ft eladási ár felett 36 hónapig tartó időtartamra vállal jótállást. Ha a terméket a fogyasztó az átadástól számított fél éven belül helyezeti üzembe, akkor a jótállási határidő a termék átadásától kezdődik. A termék alkotórészeire és tartozékaira (pl. akkumulátor) a jótállási idő a termék átadásától számított 12 hónap.

■ A jótállási igény a jótállási jeggyel, az átadástól (ha releváns az üzembe helyezéstől) számított (i) 1 évig - 100.000,- Ft eladási árát meg nem haladó termék esetén; (ii) 2 évig - 250.000,- Ft eladási árát meg nem haladó termék esetén; (iii) 3 évig - 250.000,- Ft eladási árát meghaladó termék esetén a terméket értékesítő vállalkozásnál, annak székhelyén, vagy bármely telephelyén, fióktelepén, illetve mindhárom esetben a jótállási jegyen feltüntetett hivatalos szerviznél közvetlenül is, míg az előző (i) pont szerinti esetben, azaz 100.000,- Ft eladási árát meg nem haladó termék esetén a 13. hónaptól a 24. hónapig kizárólag a hivatalos szerviznél érvényesíthető. ■ Jótállási jegy hiányában a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottak kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja a termék ellenértékének megfizetését hitelt érdemlően igazoló bizonylatot. Mindezek érdekében kérjük tisztelt Vásárlóinkat, hogy őrizzék meg a fizetési bizonylatot is. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén a fogyasztó - választása szerint - (i) a hibás termék díjmentes kijavítását vagy kicserélését követelheti, kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a jótállásra kötelezettnek a fogyasztó által érvényesíteni kívánt másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy (ii) ha a kötelezett a kijavítást, illetve kicserélést nem vállalata, vagy e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, akkor a fogyasztó megfelelő árleszállítást igényelhet, vagy a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt

elállásnak nincs helye. A fogyasztó a választott jogáról másira térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a jótállásra kötelezettnek megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a jótállásra kötelezett adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt. ■ Ha a jótállási időtartam alatt a termék első alkalommal történő javítása során megállapítást nyer, hogy a termék nem javítható, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a termék a megállapítást követő 8 napon belül kicserélésre kerül. Ha a termék cseréjére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárát nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni. ■ Ha a jótállási időtartam alatt a termék három alkalommal történő kijavítást követően ismét meghibásodik, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában, valamint ha a fogyasztó nem igényli a vételár arányos leszállítását, és nem kívánja a terméket a jótállásra kötelezett költségére kijavítani vagy mással kijavíttatni, a termék 8 napon belül kicserélésre kerül. Ha a termék kicserélésére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárát nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni. ■ Ha a termék kijavítására a kijavítási igény közlésétől számított 30. napig nem kerül sor, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a terméket a 30 napos határidő eredménytelen elteltét követő nyolc napon belül cserélni kell. Ha a termék cseréjére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárát a 30 napos kijavítási határidő eredménytelen elteltét követő nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni. ■ A fogyasztó a hiba felfedezését követően késedelem nélkül, legkésőbb a felfedezéstől számított 2 hónapon belül köteles a hibát közölni. A bejelentés kapcsán kérjük vegye figyelembe, hogy a **jótállási igény kizárólag a jótállási határidőben érvényesíthető! Mindazonáltal a jótállási határidő meghosszabbodik a javításra átadás napjától kezdve azzal az idővel, amely alatt a fogyasztó a terméket a hiba miatt rendeltetésszerűen nem használhatta.** Ha a jótállásra kötelezett jótállási kötelezettségének megfelelő határidőben nem tesz eleget, a jótállási igény a fogyasztó erre irányuló felhívásában tűzött megfelelő határidő elteltétől számított 3 hónapon belül akkor is érvényesíthető bíróság előtt, ha a jótállási idő már eltelt. E határidő elmulasztása jogvesztéssel jár. A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatosan felmerülő költségek a jótállás kötelezettjét terhelik.

■ A 151/2003. (IX.22.) Korm.rendeletben meghatározott tartós fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a terméket értékesítő vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a tartós fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza (és a csere nem lehetetlen). ■ Kijavítás esetén a fogyasztási cikkbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre. Javítási- vagy csereigény esetén törekedni kell arra, hogy a kijavítás vagy kicserélés 15 napon belül megtörténjen. Ha a javítás vagy a csere időtartama a 15 napot meghaladja, akkor tájékoztatni kell a fogyasztót a kijavítás vagy a csere várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén elektronikus úton, vagy a fogyasztó általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik. A rögzített bekötésű, illetve a 10kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható fogyasztási cikket - járművek kivételével - az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a jótállás kötelezettje, vagy - a javítószolgáltatónál közvetlenül érvényesített kijavítási igény esetén - a javítószolgálat gondoskodik.

■ Nem tartozik jótállás alá a hiba és a jótállásra kötelezett mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a termék fogyasztó részére való átadását követően keletkezett, így például ha a hibát ■ nem rendeltetésszerű használat, használati útmutató figyelmen kívül hagyása, helytelen szállítás vagy tárolás, leejtés, rongálás, elemi kár, készüléken kívüli ok (pl. hálózati feszültség megengedettnél nagyobb ingadozása) ■ illetéktelen átalakítás, beavatkozás, nem hivatalos szerviz által végzett szakszerűtlen javítás ■ fogyasztó feladatát képező karbantartási munkák elmulasztása ■ normál, természetes elhasználódása visszavezethető (pl. elem lemerülése) vagy üzemszerű kopásnak tulajdonítható meghibásodás okozta. A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait, így különösen a Polgári Törvénykönyv szerinti kellekszavatossági illetve termékszavatossági jogait nem érinti. ■ Tájékoztatjuk, hogy a fogyasztóvédelmi törvényben meghatározott fogyasztói jogvita bíróságon kívüli rendezése érdekében Ön a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamárák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti (a békéltető testületet elérhetősége: <https://bekeltetes.hu/index.php?id=testuletek>).

Hivatalos szervíz / Autoryzowana sieć serwisowa

revision 01/2021

Fast Hungary Kft.
2310, Szigetszentmiklós
Kántor u. 10
Hungary
Tel.: + 36/ 23 330 830
Fax: + 36/ 23 330 8274
fasthungary@fasthungary.hu
www.fasthungary.hu

A kereskedő tölti ki

Megnevezés:.....

Típus:..... Gyártási szám:

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása (ha alkalmazható):.....

Vásárlást igazoló bizonylat száma:.....

A vásárlás (üzembe helyezés) időpontja: 20..... hó.....nap.

Kereskedő bélyegzője:

Kereskedő aláírása:

Kereskedő címe:

Javítás esetén alkalmazandó

A kereskedő vagy szerviznél történő közvetlen bejelentés esetén a szerviz tölti ki

A jótállási igény bejelentésének időpontja:

Javításra átvétel időpontja:.....

Hiba oka:.....

Javítás módja:.....

A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:.....

A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:.....

Szerviz pecsétje:

Kereskedő pecsétje:.....

Kicserélés esetén alkalmazandó

A jótállási igény kicseréléssel került rendezésre.

A csere időpontja:

Kereskedő bélyegzője:

Tisztelt Fogyasztó!

Köszönjük, hogy termékünket választotta. Cégünk és szervizünk elérhetősége:

FAST Hungary Kft. H-2310 Szigetszentmiklós, Kántor út 10. Tel.: 06-23-330-905; 06-23-330-830;

Fax: 06-23-330-827, E-mail: szerviz@fasthungary.hu



Garantijos taisyklės

Šiam gaminii suteikiama 24 mėnesių nuo įsigijimo datos garantija. Garantija apsiriboja žemiau pateikiamomis sąlygomis. Garantija skirta tik gaminiais, skirtiems buitiniam naudojimui. Dėl garantinio remonto pirkejas gali kreiptis į pardavėjo parduotuvę, kurioje gaminį pirkė, arba į nurodytus įgaliotus techninės priežiūros centrus. Galutinis naudotojas įsipareigoja pateikti pretenziją nedelsiant po defekto atsiradimo, tačiau tik iki garantijos galiojimo periodo pabaigos. Galutinis naudotojas įsipareigoja bendradarbiauti patvirtinant gaminio defektus, dėl kurių pateikia pretenziją. Priimtas bus tik pilnai sukomplektuotas ir švarus (pagal higienos standartus) gaminys. Jei pretenzija dėl garantinio remonto bus pagrįsta, gaminio garantijos galiojimo periodas bus prailgintas atitinkamai periodu nuo pretenzijos pateikimo datos iki galutinio naudotojas pasiims sutaisytą gaminį arba iki datos, kada galutinis naudotojas turėtų pasiimti sutaisytą gaminį. Norėdamas gauti garantinio remonto paslaugas, galutinis naudotojas turi patvirtinti pretenziją pilnai užpildytais sekančiais dokumentais: pirkimo kvitu, garantiniu talonu, instaliavimo sertifikatu...

Garantija netaikoma: ■ Nukainotoms (brokuotoms) prekėms. ■ Įprastinai susidėvinčioms gaminio dalims ■ Gedimams, atsiradusiems neprofesionaliai ar neteisingai gaminį instaliavus, nesilaikant gaminio naudojimo instrukcijų, naudojant gaminį ne pagal įstatymų numatytus standartus ar įprastinius tokio tipo gaminii naudojimo procesus, naudojant gaminį kitai paskirčiai nei numatyta. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl netinkamos ar nepakankamos gaminio priežiūros. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl purvo, nenugalimos jėgos aplinkybių (stichinių nelaimių, gaisro, potvynio, ...). ■ Gedimams, atsiradusiems dėl prastos kokybės signalo, elektromagnetinio lauko trikdžių ir kt. ■ Rados mechaninių pažeidimų (pvz. sulaužyti mygtukai, kritimo požymiai...). ■ Gedimams, atsiradusiems naudojant gaminį su netinkamomis laikmenomis, jungiant prie netinkamų tinklų, dedant į gaminį netinkamus maitinimo šaltinius (baterijas) ar dėl bet kokių kitų netinkamų naudojimo sąlygų (pvz. aukštos temperatūros, didelės drėgmės, žemės drebėjimų...). ■ Nustačius, kad gaminys taisytas, modifikuotas ar ardytas neįgaliotų tai daryti asmenų. ■ Jei galutinis naudotojas neturi visų reikalingų dokumentų, įrodančių jo teisę į garantinį remontą (pvz. dokumento, kur būtų nurodytas gaminio įsigijimo laikas ir vieta). ■ Jei data pateiktuose dokumentuose skiriasi nuo datos ant gaminio.

Warunki gwarancji

Produkt objęty jest 24 – miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez klienta. Gwarancja jest ograniczona tylko do przedstawionych dalej warunków. Gwarancja obejmuje tylko produkty zakupione w Polsce i jest ważna tylko na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej. Gwarancja obejmuje tylko produkty funkcjonujące w warunkach gospodarstwa domowego (nie dotyczy produktów oznaczonych jako „Profesjonal”). Zgłoszenia gwarancyjne można dokonać w autoryzowanej sieci serwisowej lub w sklepie, gdzie produkt został nabyty. Użytkownik jest zobowiązany zgłosić usterkę niezwłocznie po jej wykryciu, a najpóźniej w ostatnim dniu obowiązywania okresu gwarancyjnego. Użytkownik jest zobowiązany do przedstawienia i udokumentowania usterki. Tylko kompletne i czyste produkty (zgodnie ze standardami higienicznymi) będą przyjmowane do naprawy. Usterki będą usuwane przez autoryzowany punkt serwisowy w możliwie krótkim terminie, nieprzekraczającym 14 dni roboczych. Okres gwarancji przedłuża się o czas pobytu sprzętu w serwisie. Klient może ubiegać się o wymianę sprzętu na wolny od wad, jeżeli punkt serwisowy stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe. Aby produkt mógł być przyjęty przez serwis, użytkownik jest zobowiązany dostarczyć oryginały: dowodu zakupu (paragon lub faktura), podbitej i wypełnionej karty gwarancyjnej, certyfikatu instalacji (niektóre produkty).

Gwarancja zostaje unieważniona, jeśli:

■ usterka była widoczna w chwili zakupu, ■ usterka wynika ze zwykłego użytkowania i zużycia, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej instalacji, niezastosowania się do instrukcji obsługi lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej konserwacji lub jej braku, ■ produkt został uszkodzony z powodu zanieczyszczenia, wypadku lub okoliczności o charakterze sił wyższych (powódź, pożar, wojny, zamieszki itp.), ■ produkt wykazuje złe działanie z powodu słabego sygnału, zakłóceń elektromagnetycznych itp., ■ produkt został uszkodzony mechanicznie (np. wylamany przycisk, upadek, itp.), ■ produkt został uszkodzony z powodu użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, nośników, akcesoriów, baterii, akumulatorów itp. lub z powodu użytkowania w złych warunkach (temperatura, wilgotność, wstrząsy itp.), ■ produkt był naprawiany lub modyfikowany przez nieautoryzowany personel, ■ użytkownik nie jest w stanie udowodnić zakupu (nieczytelny paragon lub faktura), ■ dane na przedstawionych dokumentach są inne niż na urządzeniu, ■ produkt nie może być zidentyfikowany ze względu na uszkodzenie numeru seryjnego lub plomby gwarancyjnej.

Uab „Senuku Prekybos
Centras“ Garantinis Servisas
Jonavos G. 62, LT-44192,
Kaunas, Lithuania
Tel.: +370 37 212 146
Tex.: +370 37 212 165
garrem@senukai.lt
www.senukai.lt

Fast Poland, Sp. z o.o.
Sokołowska 10
PL 05-090 Puchały
Poland
Tel.: +48 500 116 777
Fax: +48 22 869 96 13
fastpoland@fastpoland.pl
www.fastpoland.pl

